

EDUCATING GLOBAL CITIZENS



MCTLC 

Minnesota Council on the Teaching of Languages and Cultures

FALL CONFERENCE

October 23-24, 2015

Earle Brown Heritage Center • Brooklyn Center, MN

www.mctlc.org



www.facebook.com/mctlc

MCTLC 2015 Executive Board

President & Conference Chair

Kay Edberg
Mora High School
2166 Grove St.
Mora, MN 55051
president@mctlc.org

President-Elect & Conference Program Chair

Martin Pflug
College of St. Scholastica
1200 Kenwood Ave.
Duluth, MN 55811
president-elect@mctlc.org

Vice-President & Awards Chair

Allison Spenader
St. John's University
37 S. College Ave.
St. Joseph, MN 56374
320-363-5028
awards@mctlc.org

Secretary

Grant Boulanger
Skyview Middle School
Oakdale, MN
secretary@mctlc.org

Historian (Interim)

Marjie Hay
Mounds View Schools

Past-President

Marjie Hay
Mounds View Schools

Treasurer

Kim Miller
Minnesota Advocates for
Immersion Network (MAIN)
treasurer@mctlc.org

Membership Chair & Conference Registration

Jenny Johnson
Lakeville North High School
19600 Ipava Avenue South
Lakeville, MN 55044
(952) 232-3999 Ext. 6665
membership@mctlc.org

Advocacy Chair

Mary Thrond
University of Minnesota Morris
1335 6th Street S.
Fargo, ND 58103
701-293-5763
advocacy@mctlc.org
mary.thrond@gmail.com

Webmaster

Jennifer Duronio
South Washington County Schools
Cottage Grove
webmaster@mctlc.org

Fall Conference Exhibits & Advertising

Lisa Pérez
Kasson-Mantorville High School
101 16th Street NE
Kasson, MN 55944
507.634.1540
l.perez@komets.k12.mn.us
lisakurth@hotmail.com
exhibits@mctlc.org

MCTLC Newsletter Editor & Exhibits Chair

Lisa Pérez
Kasson-Mantorville High School
101 16th Street NE
Kasson, MN 55944
507.634.1540
l.perez@komets.k12.mn.us
lisakurth@hotmail.com

MCTLC Regional Representatives

Metro Regions:

Minneapolis

Ayumi Stockman
Minneapolis Public Schools
1250 West Broadway
Minneapolis, MN 55411
ayumi.stockman@mpls.k12.mn.us

Saint Paul

Angeles (Angie) Jones
Oak Hill Montessori
mart1077@umn.edu

North Metro

Vacant

*Please email president@mctlc.org if you are interested in this board position.

West Metro

Vacant

*Please email president@mctlc.org if you are interested in this board position.

East Metro

Brooke Carlson
Mahtomedi Middle School
Mahtomedi, MN
brooke.k.carlson@gmail.com

Southwest Metro

Jorge Oconitrillo
Holy Family Catholic High School
8470 Swam Court
Chanhassen, MN 55317
952.239.3827
oconitrillojo@hfchs.org

Southwest Metro

Laura Moy
Apple Valley High School
1445 Hayes Road
Apple Valley, MN 55124
laura.moy@district196.org

State-Wide Regions:

Northeast Minnesota

Martin Pflug
College of St. Scholastica
1200 Kenwood Ave.
Duluth, MN 55811
mpflug@css.edu

West Central Minnesota

Cassandra Glynn
Concordia College
cglynn@cord.edu

Northwest Minnesota

Denise Phillippe
Concordia Language Villages
8659 Thorsonveien NE
Bemidji, MN 56601
218.586.8727
phillipp@cord.edu

East Central Minnesota

Valorie Arrowsmith
625 Main St. N
Cambridge, MN 55008
763.689.6228
varrowsmith@scred.k12.mn.us

Southwest Minnesota

Diane Leslie
French Department
Southwest Minnesota State University
Marshall, MN 56258
507.537.6690 work
507.825.3481 home
diane.leslie@smsu.edu

South Central Minnesota

Melinda Stewart
Fairmont Junior/Senior High School
900 Johnson St.
Fairmont, MN 56031
507.238.4411
mstewart@fairmont.k12.mn.us

Southeast Minnesota

Lisa Pérez
Kasson-Mantorville High School
101 16th Street NE
Kasson, MN 55944
507.634.1540
l.perez@komets.k12.mn.us
lisakurth@hotmail.com

WELCOME



Dear MCTLC colleagues and friends,

2015 has been an amazing year for world languages in Minnesota. With the passage of the Bilingual and Multilingual Seals and Proficiency Certificate legislation, our students are able to be formally recognized by the State of Minnesota for their achievements in the classroom. The Seals and Certificates are also visible evidence to students, parents, administrators, college admissions officials and employers of the importance of learning languages. It is exciting to know that we, along with legislators and students, helped make this a reality.

During the awards ceremony, we will honor several amazing world language teachers and individuals who have made a significant impact in world language education both in and out of the classroom. One of these is Representative Kim Norton who authored the Bilingual and Multilingual Seals and Proficiency Certificate bill and, with the support of world language teachers from around the state, worked to ensure its passage.

On a national level, the American Academy of Arts and Sciences approved the first study on world language learning in the United States in over 30 years. The results of the study are sure to shape the future of world language education in our country.

We know that the ability to speak another language and understand another culture is key to success in a changing world marketplace. However, this is not the only benefit. Learning languages opens many doors for our students and all of them lead to a brighter future in which their personal and professional lives are enriched by the languages they speak.

While the year has brought about many positive changes, there are many things that have not changed. We must ensure that our students are prepared to enter the 21st century workforce with the skills they need to be successful in the U.S. and abroad. We must strive to recognize the great teachers in our midst, promote a world class education for our students, and continue to insist that all students have a right and an obligation to learn another language.

Thank you for joining us today as we work together in our mission to educate the global citizens of tomorrow!

Kay Edberg
MCTLC President

Affiliate Organizations



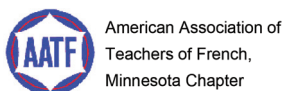
Kimerly Miller
Chair, Minnesota
Advocates
for Immersion Network
(MAIN)
651-206-8226
mille379@umn.edu



Elizabeth Kautz
University of Minnesota
27 Pleasant St SE/Jones 110
Minneapolis, MN 55455
612-626-6016
kautz001@umn.edu



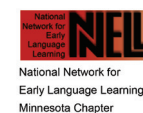
Michelle Breuer Vitt
Minnehaha Academy
4200 West River Parkway
Minneapolis, MN 55406
651-647-1689
vitt@minnehahaacademy.net



Joëlle Vitiello
French and
Francophone Studies
Macalester College
651-696-6412
vitiello@macalester.edu



Gwendolyn Barnes-Karol
President, AATSP-MN
St. Olaf College
barnesg@stolaf.edu



Kathy Olson-Studler
NNELL Regional
Representative
St. Paul Academy and
Summit School
goodrich.spanish@gmail.com

Fostering Connections

Empowering Communities



Celebrating the World

2016 Central States Conference

A joint conference of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages and the Ohio Foreign Language Association

March 10 – 12, 2016
Hilton Downtown Columbus
Columbus, OH



CENTRAL
CONFERENCE ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
STATES
THE
FRIENDLY
CONFERENCE!



For more information, contact

Patrick T. Raven
CSCTFL Executive Director
7141A Ida Red Road
Egg Harbor, WI 54209

Phone: 414-405-4645

Fax: 920-868-1682

E-mail: CSCTFL@aol.com

Web: www.csctfl.org

MCTLC Fall Conference 2015 Schedule of Events

EDUCATING GLOBAL CITIZENS

Friday, October 23

Friday conference events take place at the Earle Brown Heritage Center,
6155 Earle Brown Drive, Brooklyn Center, 55430

Time	Event	Location
7:30 am	Doors and Registration Open	North Entrance
8:00 am	Exhibits Open Continental Breakfast	Harvest A
8:30 - 9:20 am	Breakout Sessions 1	According to Program Schedule
9:30 am	Keynote Address <i>by Stacie Berdan</i>	Garden City Ballroom
10:30 am	Exhibit Break - Beverages	Harvest A
11:00 - 11:50 am	Breakout Sessions 2	According to Program Schedule
12:00 - 1:30 pm	Awards Luncheon - MCTLC Annual Meeting	Garden City Ballroom
1:30 - 2:00 pm	Exhibit Break	Harvest A
2:00 - 2:50 pm	Breakout Sessions 3	According to Program Schedule
2:50 - 3:10 pm	Exhibit Break - <i>Beverages and Snacks Sponsored by Language and Friendship</i> Door Prize Winners Announced	Harvest A
3:10 - 4:00 pm	Breakout Sessions 4	According to Program Schedule
4:10 - 5:00 pm	Breakout Sessions 5	According to Program Schedule
5:00 pm	Closing Raffle	Garden City Foyer

PRE-CONFERENCE WORKSHOP

5:00-8:00 pm, Thursday, October 22, 2015

at Brooklyn Center Junior-Senior High School

6500 Humboldt Avenue N • Brooklyn Center, Minnesota 55430

Beginning TPRS & CI-Based Strategies

Workshop sponsored and presented by Carol Gaab, TPRS Publishing, Inc.

How can teachers prevent students from exiting language study without ever attaining a measurable level of fluency?... By creating a hybrid immersion experience in which students begin developing fluency from day ONE! This highly engaging workshop will demonstrate how to teach language through several powerful, yet simple instructional strategies that are effective for all learning styles and ability levels. Learn how to make input comprehensible, how to engage students and how to provide instruction that naturally facilitates language acquisition.

Inspiring reads that bridge
the gap to authentic texts!

TPRS
Publishing, Inc.

www.TPRstorytelling.com

2015 MCLTC POST-CONFERENCE WORKSHOPS

Saturday, October 25, 2015

at Brooklyn Center Junior-Senior High School
6500 Humboldt Avenue N • Brooklyn Center, Minnesota 55430

Preparing Students for Study Abroad

9:00-11:00 am

Stacie Berdan, Keynote Speaker and author of A Student Guide to Studying Abroad, Raising Global Children, Get Ahead by Going Abroad, Go Global!, and A Parent Guide to Studying Abroad.

“Going Global: Helping Students to Get Ahead By Sending Them Abroad” provides a business woman’s perspective on how the global marketplace has changed the dynamics for today’s students and how secondary school teachers can play a critical role in helping students begin to develop the skills necessary to compete for jobs on a global scale. She will include both a detailed rationale on both the importance of cross-cultural competency, language skills and the benefits of study abroad to employers, as well as a framework to create a strategy for your school filled with actionable ideas and specific tips to inspire students to start thinking about “going global” as they apply to colleges. Plenty of tips on how to have the conversation with parents are included as well.

Talking about Things that Matter: Preparing for Success in the Interpersonal Mode

9:00-12:00 am

Karen Fowdy and Lisa Hendrickson, Independent Consultants from Monroe, WI

We want our students to leave our programs with the confidence to interact with native speakers and the curiosity to explore other cultures. How can we prepare our students for the challenge and satisfaction of having a spontaneous conversation about a meaningful topic? Presenters demonstrate steps for designing instruction that moves from teacher-supported practice to independent student language use in the interpersonal mode within a thematic unit.

Reading Activities Sure to Inspire a ‘LIKE’

9:00-12:00 am

Carol Gaab, Teacher Trainer of Comprehensible Input-based Strategies

Reading is the perfect platform for facilitating language acquisition, and novel CI-based reading activities are an ideal way to turn an ordinary reading into CCCI (Compelling, Contextualized, Comprehensible Input). Learn how to deepen comprehension, engage even your most reluctant readers and accelerate acquisition through powerful activities that are easy to implement and sure to leave students looking for the ‘LIKE’ button.

Feeling Like a Citizen: Engaging Students and Building Community in the Classroom

12:30-3:30 pm

Grant Boulanger, 2015 MCTLC World Language Teacher of the Year

Bryce Hedstrom, Colorado Congress of Foreign Language Teachers President

Learn how get students to buy into the classroom with engaging activities and student interviews. When students know one another they feel accepted, relaxed and ready to acquire the language. Learn how to interview students at any level in the TL and keep the mojo going all year long, increasing the complexity as students grow and helping them to learn real facts about one another with real language. “You’re going to love this class. We all know each other and we all get along.” That is how a transfer student was talked to by a classmate as they left class on her first day. That kind of camaraderie is built by impactful activities and ongoing personal interviews—all in the TL. With a series of carefully designed classroom activities and spiraling questions you can draw out the personality of even reluctant students. Attendees at this session will get a template for questioning and have the opportunity to practice in their TL.

BREAKOUT SESSIONS 1: 8:30 - 9:20 AM

101. Quest Mexico

Harvest B

Jay Newcomb, Quest Mexico

The Semester in Mexico program is an intercultural study abroad program of the University of Mexico at Morelos, coordinated by Quest Mexico. It includes language classes, at all levels, academic study of Mexico and service-learning experiences. The program is based in Cuernavaca with a focus on social justice and personal responsibility.

Language(s): Spanish

Level(s): High School, Higher Education

CEU(s):

102. Juntos: an Innovative Approach to a Spanish Immersion Continuation Program

Harvest B

Lisa Sohn, Hopkins Public Schools

Learn about the unique middle school Spanish Immersion Continuation Program offered at Hopkins Public Schools in Minnesota. Discover how three teachers created an AP track, AVID based program that includes the rich combination of Heritage Speakers as well as students who are exiting Spanish immersion programs. Listen and participate as the presenters discuss how they started their program, their course sequence and offerings, the nuts and bolts as well as the successes and challenges of their highly successful and popular program. This session that will be presented by the Juntos Program Lead Instructor /District AVID Coordinator, the District Curriculum Coordinator and the District Lead Administrator, will also include the professional development involved as well as curriculum development and the need for professional translation services.

Language(s): Any

Level(s): Middle School, High School

CEU(s): Literacy, Diverse Learners

103. Top Apps for the Spanish Classroom: An Introduction

Harvest C

Gwendolyn Barnes-Karol

Kristina Medina-Vilariño, St. Olaf College

Has your school purchased new touch screen tablets, and you're not sure how to start using them in your classroom? Or, are you overwhelmed by the number of apps available and

don't know how to choose appropriate ones? This session is an introduction for Spanish teachers interested in using new technologies in the classroom. Following a brief introduction to orient teachers to key principles of selecting technologies to enhance language teaching and learning, this interactive session will present some "top" apps for Spanish classes and their appropriateness for learning goals. Bring your iPad or tablet if you have one!

Language(s): Spanish

Level(s): High School, Higher Education

CEU(s): Technology

105. Engaging Students to Be Highly Motivated Readers in a Foreign Language

Tack A

Sebastien Saunoi-Sandgren, Breck School

This session features several concrete examples of pre-reading activities for the foreign language classroom that will help students become highly motivated and more successful readers, and will bring secondary language teachers a new perspective on how to teach their favorite texts. Using technology, the presenter will demonstrate how to create effective and practical activities to help students engage in their reading and improve comprehension.

Language(s): Any

Level(s): Secondary

CEU(s): Literacy

106. Department Chair Round Table

Tack B

Agnes Matheson, The Blake School

The purpose of this roundtable event is twofold. One, to establish relationships with other world language department chairs and build a network of support. Two, during this session, participants will discuss what global education looks like, or what they would like it to look like, in their own departments. Come ready to connect, share, learn, and go back to your school full of new energy and ideas. New and veteran world department chairs welcome!

Language(s): Any

Level(s): Pre-K, Elementary, Middle Grades, Secondary

CEU(s):

BREAKOUT SESSIONS 1: 8:30 - 9:20 AM

107. Second Language Workbook: Applying Second Language Learning to Future Careers

Morgan

Monica K. Marciniak, The College of St. Scholastica

This session will demonstrate a project that has been used in an American Sign Language (ASL) class. ASL students create a workbook for their future career/major of interest that requires they demonstrate how they will incorporate their new knowledge of a second language and its users in educating their future colleagues about the language and culture of others. It focuses on sharing appropriate methods for communicating with ASL users, cultural awareness, behavior norms, values, and the importance of being inclusive of this population within their future scope of practice. This project emphasizes the importance of being aware of others and striving toward a global view by taking on the responsibility of learning about other cultures; enhancing their awareness of the world that extends beyond themselves thereby creating responsible, global citizens. This workshop will demonstrate and discuss how this project can be adapted and utilized by any second language course. Attendees will have the opportunity to view numerous samples of projects that have been created by students.

Language(s): Any

Level(s): Secondary, Higher Education

CEU(s): Technology, Literacy, Diverse Learners

108. Transitioning to 100%TL: Tricks, Triumphs and Troubles

Loft

Amanda Stenberg, Mora High School

Transitioning to 100% TL is a lofty goal. Of course there are pros and cons to complete immersion, but this teacher has found that the benefits outweigh the pitfalls. Come learn a personal story of transition into 100% TL, discuss a few pros and cons of this method, and ultimately walk away with an idea about how YOU TOO can get rid of English, as well as some tricks to help you on your way.

Language(s): Any, Examples in German

Level(s): Elementary, Middle Grades, Secondary

CEU(s): Literacy, Diverse Learners

Life changing travel experiences . . .



Traveling abroad with your students . . .

- ◆ Offers powerful educational experiences
- ◆ Creates lasting bonds
- ◆ Gives students a competitive edge
- ◆ Helps students grow academically and personally

Call today to start planning your Ed-venture!



(507) 289-3332 • (800) 658-7128

www.ed-ventures.com

tours@ed-ventures.com

KEYNOTE SPEAKER



Stacie Berdan

Stacie Nevadomski Berdan is a seasoned global executive, an international careers expert and an award-winning author on how to succeed in the global marketplace. She provides practical and relevant advice on the value of understanding cross-cultural environments, the benefits of feminine leadership, and the need for developing a global mindset in all American students today. She spent the majority of her career at Burson-Marsteller and Unilever, where she served as strategist, coach, and counselor to CEOs, politicians and senior executives around the world. Her extensive global leadership experience in corporate communications, brand marketing, public affairs and cross-cultural consulting extends across four continents with a specific focus on Asia.

Stacie uses her international business experience to promote the need for global awareness and cross-cultural competency for all in her books, media appearances, by-lined contributions and speaking engagements across the country. She has authored four books on the intersection of globalization and careers. Her two most recent books were released in the fall 2013: *Raising Global Children* (ACTFL, November 2013), co-authored with her husband, veteran travel writer Marshall S. Berdan, is a combination parenting-advocacy book filled with practical information for parents and teachers on how to help prepare our children for a global world. *A Student Guide to Study Abroad* (IIE, September 2013) – coauthored with Dr. Allan Goodman, President and CEO of the Institute of International Education, and Sir Cyril Taylor, Founder of AIFS – is the go-to guide for students and advisers on how to make the most of study abroad. Her first book, *Get Ahead By Going Abroad*, won two business-career awards, and identified a fast-tracking career trend in women working internationally. Her second book, *GO GLOBAL! Launching an International Career Here or Abroad* has received rave reviews.

Stacie blogs regularly for the Huffington Post and on her site www.stacieberdan.com. Her numerous broadcast appearances include NBC “Weekend Today”, NPR’s “Marketplace,” ABC News “Money Matters” and “America This Morning”, CNN International, numerous FOX appearances, and her work has been featured in *The New York Times*, *Wall Street Journal*, *USA Today*, *Forbes*, *Fortune*, *Time*, *The Language Educator* and many others.

BREAKOUT SESSIONS 2: 11:00 - 11:50 AM

201. Cooking in a Cultural Context Captain's Room

Mary Thron, Southwest Minnesota State University

Teachers engender love of lifelong learning when their students experience culture with all of their senses. Senses are stimulated as students engage in a cultural cooking experience. Based on critical pedagogy, the presenter has reflected over years of cooking with students, to refine a model that works. A standards-based lesson plan that incorporates cultural contexts and best practices will be presented. This will allow teachers of any language to be able to create rich cultural experiences through learner-centered cooking activities.

Language(s): Any

Level(s): Elementary, Middle Grades, Secondary

CEU(s):

202. Using Student Narratives to Transform Language Learning

Harvest B

Helene Vincent, EF Education

Explore a unique approach to immersive language learning that supports students in crafting their own personal narratives. Brainstorm how to help students identify how their narratives change through connections with a new culture in the target language. The result of these connections is a culture that both parties belong to and have power to shape: third culture. Collaborate with fellow educators to construct lesson plans that support students in composing personal narratives and embracing the third culture space they share with other fellow global citizens.

Language(s): Any

Level(s): Middle Grades, Secondary, Higher Education

CEU(s): Diverse Learners

203. Engaging Beginning Students with 90%+ Target Language

Harvest C

Jim Tripp, Spring Grove Community School

Can we really engage beginning students 90%+ in the TL? Experience first-hand a sampling of tried and true strategies that accomplish this FL imperative, including Look and Discuss, TPR, Personalized Q&A and more. Strategy demonstrations conducted in simple Spanish or English and include Comprehensible Input via Garageband Podcasting and Audio/Visual editing technology (note: presenter will demonstrate with Garageband) to expose students to extreme repetition of target structures. And there's more beyond the positive language gains that initial trials suggest. Students learn how to navigate a useful tech program, and they may end up creating something that other students will enjoy for years to come. Bring your computer if you'd like to tinker around during the session.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s): Diverse Learners

205. Stories and Meaning-based Language Activities

Tack A

Jon Dicus, The Blake School

Regardless of the theme, vocabulary, or grammar to be learned, developing stories based on current events, biographies, history, etc. can provide students with global connections and the opportunity to use and create meaning-based language. Guided through a story with the use of pictures, text, repetition, question asking, etc., students can assimilate real and meaningful information, vocabulary, and grammar in context. The content of the story becomes the basis for a series of scaffolded tasks that allow students to engage with the target language using interpretive, interpersonal and presentational modes. How to begin? This presentation will suggest ways to develop stories based on themes from your textbook.

Language(s): Any, Examples in Spanish

Level(s): Secondary

CEU(s): Diverse Learners

BREAKOUT SESSIONS 2: 11:00 - 11:50 AM

206. Teachers Pay Teachers

Tack B

Erin E. H. Austin, Poudre High School

Collaborate and earn. Do you want to expand your colleague base to a global level, exchanging ideas and materials with teachers around the world? Better yet, would you like to earn money for materials you have created and use every year in your classroom? This workshop will introduce the world language resources available on Teachers Pay Teachers that can bring new life to the classroom. It will also walk through the basic steps to set up an online store to share curriculum and unleash unlimited earning potential.

Language(s): Any

Level(s): Pre-K, Elementary, Middle Grades, Secondary

CEU(s): Technology

207. Teaching to the Test: A GOOD Thing

Morgan

Dr. Phyllis E. VanBuren, St. Cloud State University

Elizabeth Valencia-Borgert, St. Cloud State University

Turn unit planning upside down. Determine what students need to demonstrate at unit completion. Assessments reveal the grammatical structures and pertinent lexicon. Integrated Performance Assessments use the three modes of Communication from the National Standards at a targeted level of the ACTFL Proficiency Guidelines. Rubrics indicate if students exceed, meet or do not meet expectations for the unit in a cyclical process of formative assessments leading to the summative assessment. Sound knowledge of the Standards and Proficiency essential for session based on the Extension Workshop at CSC in March.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s): Technology, Literacy, Diverse Learners

208. Learn How YOU Can Teach in China for Two Weeks in July, 2016

Loft

Gloria Juedemann, We Teach in China

Teachers, you're invited! Put your skills to work and teach in China in a safe and trusted program for 2 or 4 weeks in July, 2016. Experience the culture and educational system of China up close and personal when you teach Conversational English to Chinese English teachers. Lesson plans, lesson plan training, and orientation to China is provided. This short term program allows working teachers the opportunity to experience a foreign country and educational system in the summer while on their summer vacation, with time left to spare for other summer activities! All teachers with degrees and teaching experience are eligible to apply, including recently retired teachers. TESOL certification is not required, but welcomed.

Language(s): Native English Speakers

Level(s): All

Substitute Lesson Plans
for the sub who does

***not* know**
German, French, or
Spanish

* * * * *

More time-saving resources
are in my store.

[www.TeachersPayTeachers.com/](http://www.TeachersPayTeachers.com/Store/Carol-Nescio)
Store/Carol-Nescio

carolnescio@gmail.com

BREAKOUT SESSIONS 3: 2:00 - 2:50 PM

301. Game-Based Formative Assessments: A Win-Win For Both Students & Teachers

Captain's Room

Jessica Wanless, Breck School

Can we play that again, please? When is the last time your students begged you to give them a quiz? Well, with game-based, formative assessments your students might just start! Using both technology-based tools as well as low-tech activities you can integrate fun, motivating game-based assessment activities into your classroom right away! Many of the tools and activities that you'll experience are even self-grading! In this interactive, engaging session you'll get hands-on experience with game-based learning and assessment tools and activities ranging from technology like Kahoot!, Nearpod and Socrative to no-tech games & activities. Come and learn about how this approach to learning & assessment is a win-win for both you and your students. You'll walk away from this session with a number of practical, engaging ideas that are sure to motivate learners and make your life easier! Please bring your own devices.

Language(s): Spanish

Level(s): All

CEU(s): Technology

302. A Focus on Community: Addressing Place, Purpose and Belonging through Target Language Communication

Harvest B

*Paul J. Hoff, UW-Eau Claire and Concordia College/
Concordia Language Villages*

This presentation will share ideas for using concepts of Community as a springboard for reflection and communication in the language classroom. The session will be conducted in Spanish and incorporate standards, cultural frameworks, activities and the experiences of participants. Handouts will be provided.

Language(s): Spanish

Level(s): Middle Grades, Secondary, Higher Education

CEU(s): Diverse Learners

303. The Music in Language Harvest C

Janice Holter Kittok, Educator in Service

Every teacher can tap into the power of music. This fun and interactive session demonstrates classroom strategies for comprehensible input using songs, chants, choral readings and teacher read-alouds. Languages, like music, are composed of lyrics (words) and melody (sound patterns). Learn how attention to the musicality of languages accelerates the language acquisition process.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s): Technology

305. Hosting Students from Abroad: A Practical How-to!

Tack A

Jennifer Mikolajczyk, Intercultural Student Experiences

The participants will learn how to bring international students to their community and discover ways they can be involved with their stay in the U.S. The presentation will offer practical steps for recruiting host families, discuss common challenges and strategies to overcome them. A panel of teachers who run established hosting programs will offer tips, share their hosting stories and answer questions. The presentation will be in a Power Point format and a panel of teachers will be present for a conversation with the participants.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s): Diverse Learners

306. NNELL- Begin Early in Preparing Global Citizens

Tack B

Kathy Olson-Studler, NNELL

How are early language educators K-8 engaging students in making good progress in both their language proficiency and cultural/global competence?

How do you encourage your students to think globally?

How do you integrate global mind-set in your curriculum?

Language(s): Any

Level(s): Pre-K, Elementary, Middle Grades

CEU(s): Technology, Diverse Learners

BREAKOUT SESSIONS 3: 2:00 - 2:50 PM

307. The “R” of TPRS®

Morgan

Melanie Bruyers, Centennial High School

TPRS® stands for Teaching Proficiency through Reading and Storytelling. It's not only about the storytelling. This session shares ideas about how to provide powerful Comprehensible Input through reading. Some types of reading that will be presented are: Embedded Reading, Volleyball Reading, Choral Reading, FVR, novels, children's news articles online, simple biographies and personalized reading of class stories.

Language(s): Any, Examples in German

Level(s): Secondary

CEU(s): Literacy

308. Is it Working? Assessing the Impact of Teaching Practices

Loft


Elizabeth Harsma, MSU, Mankato

Is it working? This session will discuss a reflective action research model to assessing the impact of teaching practices, the use of technology or the implementation of other innovations in the language classroom.

Language(s): Any; examples in Spanish

Level(s): Secondary, Higher Education

CEU(s): Technology



Come to the Minnesota Zoo—your foreign language destination! Immerse your students in day of language and learning through engaging animal presentations. Don't miss this fantastic opportunity for students of all levels to hone their skills in listening, speaking, and comprehension. Grab a passport and join the fun. We will be looking for you!

Japanese Day December 8, 2015

French Day February 2, 2016

German Day February 3, 2016

Spanish Days February 9 And 10, 2016

American Sign Language Day April 28, 2016

World Language Days

For more information and to register, visit our website mnzoo.org or call 952.431.9218
Do you have upper-level students interested in being presenters? Call 952.431.9260



MINNESOTA ZOO®

BREAKOUT SESSIONS 4: 3:10 - 4:00 PM

401. CI: The 6th ACTFL C

Captain's Room

Carol Gaab, TPRS Publishing Inc.

Successful language learners share one critical element: All have had access to a great deal of Comprehensible Input. Learn how to provide CI in various forms and in multiple contexts, how to make any resource comprehensible and how to use CI to foster continuous interaction in the target language. Participants will see actual lessons, view classroom video clips and experience strategies first-hand through an interactive demonstration. They will leave armed with tools and resources to create lessons that naturally inspire comprehensible output and ultimately result in SLA.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s):

402. Making Global Connections through Skype

Captain's Room

Fernando Males, Segunda Lengua Spanish School

Kay Edberg, Mora High School

Join Fernando and Kay as they provides examples of classroom activities that can be done via Skype with native speakers. A variety of successful lessons that can be implemented easily will be explained. Examples of how a Skype lesson can be expanded to include reading and writing activities in addition to speaking and listening practice will be provided.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s):

403. Engaging and Motivating All Learners

Harvest C

Cheryl Kincaid, Vista Higher Learning

Through personalized activities in the 3 communicative modes, presented in print and digitally, we address student's backgrounds. We reflect on how personalization evokes competency and engagement.

Through authentic materials, including media, within an instructional sequence, we address students' interests, real-world applications, and best practices in lowering the affective filter. We reflect on how such authenticity addresses cross-curricular and life-long learning applications.

In this session, participants will be able to explore multiple technologies that can be used to take students on a virtual field trip. Emphasis will be placed on how this kind of activity allows students at any level to examine products, practices and perspectives of culture. Examples in multiple languages that have been created for K-16 students will be highlighted, and there will be an opportunity for participants to be able to brainstorm and share their own ideas.

Language(s): French, German, Italian, Spanish

Level(s): Middle Grades, Secondary, Higher Education

CEU(s): Diverse Learners

405. Bringing Local Voices into Global Education

Tack A

Richard Benton, PhD, Speak to Hear

A global community already exists among our multilingual students and their families, but are all students learning from them? As teachers of language and culture, we specialize in facilitating students to begin their own conversations with those from different places and points of view. What voices in our school could contribute to these conversations? This presentation will offer best practices for engaging native speakers of a language with language-learners in the classroom. Additionally, it will offer concrete examples of how to facilitate cross-cultural discussion throughout the school, by means of our school community's speakers of various languages.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s): Diverse Learners

406. Teacher Networking Session

Tack B

Facilitated by MCTL

Join other teachers who teach the same language as you do for conversation and networking in the language you teach! We encourage teachers from a variety of language backgrounds to meet and discuss what they do in their classrooms- all in the target language. Join your colleagues for fun conversations and an opportunity to practice your target language skills.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s):

BREAKOUT SESSIONS 4: 3:10 - 4:00 PM

407. Developing Global Perspectives in the World Language Classroom

Morgan

Karen Fowdy and Lisa Hendrickson, Independent Consultants

How can our world language classes prepare our students to be culturally competent global citizens? Explore how common language themes can incorporate cultural perspectives to develop global citizens who want to learn about the world.

Language(s): Any

Level(s): Middle Grades, Secondary, Higher Education

CEU(s): Literacy

408. Challenges for Teachers Teaching Native Speakers in their Spanish Classes

Loft

Ursula Lentz, Minnesota Department of Education

This session seeks to explore instructional challenges that occur in Spanish classes that include English-speaking and native or heritage Spanish-speaking students. We will consider the fundamentally different language needs of each group and what is needed to address them. In group discussion, participants have an opportunity to share information about their programs, ideas, challenges and needs. The information will be used to inform future workshops offered by the CARLA, CLV, MCTLC, MDE collaboration and will be shared with participants. While focusing on Spanish, the topic is applicable to all language classes with native or heritage speakers.

Language(s): Spanish

Level(s): All

CEU(s): Literacy, Diverse Learners



travel

host

learn

LANGUAGE & FRIENDSHIP

arranges educational, travel and family-stay programs abroad for school groups.

L&F also has 3-4 week individual family stays for motivated students.

“Overall, this trip was life-changing for me and my students.”

*~Lindsay Alejandrino
South St. Paul High School*

LANGUAGE & FRIENDSHIP

has opportunities to host students from France, Spain and Argentina.

Host families needed for 2-4 week periods year round.

“Take the plunge [with hosting]! It will be worth it. Believe that it will be a great experience.”

*~Bill Vitt
Blaine High School*

LANGUAGE & FRIENDSHIP

organizes immersion programs so students can apply the language skills they have learned in the classroom in country or by hosting an international student in their home!

**Your passion,
our mission!**

Language & Friendship

8011 34th Ave S, Ste 250; Bloomington, MN 55425

Toll-free (888) 927-0120 – (952) 841-9898

info@languageandfriendship.com www.languageandfriendship.com

BREAKOUT SESSIONS 5: 4:10 - 5:00 PM

501. MCTLC 2015 Teacher of the Year Session

Captain's Room

Grant Boulanger, 2015 MCTLC World Language Teacher of the Year

Learn from Minnesota's Teacher of the Year, Grant Boulanger, as he discusses how he engages students in his classroom and pushes them towards proficiency. Grant is a master teacher who uses Comprehensible Input with great success. Find out more about how Comprehensible Input works and learn how you can improve your students' performance and motivation by using some of his strategies.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s):

502. Using Digital Tools to Engage Students with the World

Harvest

Megan Budke, Wayzata Public Schools

Social media and technology have created a more connected and globalized world. How can teachers harness the power of today's technology to connect their students to people and classrooms around the world? This session will explore how digital tools can be used to engage students with classrooms all over the world and provide a real-world learning experience. Examples of how one teacher used Twitter and Skype in the Classroom to provide an engaging and enriching cultural experience for her students will be shared. In addition, ideas about how other digital tools can be utilized to engage your classroom with the world will also be given.

Language(s): Any

Level(s): Elementary, Middle Grades, Secondary

CEU(s):

503. Informes - Great Artists of Spain and Latin America

Tack B

Patricia Murray, Cretin-Derham Hall High School

Suzanne Engel Zobitz, Cretin-Derham Hall High School

Kathleen Roy, Cretin-Derham Hall High School

In our level 4 Spanish class, we have put together a unit on Spanish and Latin American Art where the students research and present a 10 minute presentation in the target language. The students are guided in their research using the Library Media Specialists and teach their classmates about their art-

ist using an iPad application and the apple tv/LCD projector. The unit includes 24 artists of the Spanish speaking world, daily quizzes, 2 exams and a final reaction paper. After many years of working and reworking the curriculum, we have put together an exciting unit that opens up the world of Spanish and Hispanic art to our students. We will share all of our ideas and methods and requirements and rubrics so you too can open up this exciting world to your students. This is the ONE unit that the students truly "live" as they leave high school. We hear back constantly from our graduates as they see the works that they have learned about in all corners of the world.

Language(s): Any

Level(s): Secondary

CEU(s): Technology, Literacy

505. Bilingual Seals and the Proficiency Certificate - Powerful Tools to Recognize Students' Language Assets and Academic Motivation

Tack B

Ayumi Stockman, Minneapolis Public Schools

Annika Fjelstad, Minneapolis Public Schools

Recently given a renewed focus by the State Legislature, Minnesota State Bilingual Seals and the World Language Proficiency Certificate give students a powerful incentive to raise their language learning efforts to a higher level by offering clear recognition and college credit. The Minneapolis Public Schools (MPS) Multilingual Department launched a Bilingual Seal Project in spring 2015 to make the seals and certificates accessible to students. In this session, the MPS journey, success story, learning and challenges will be shared. A representative from MDE will be present at this session to provide us updates and clarifications on the new Bilingual Seal legislation and guidance on implementation.

Language(s): Any

Level(s): All

CEU(s):

BREAKOUT SESSIONS 5: 4:10 - 5:00 PM

506. Cool Technology Tools and how to use them for Teaching World Languages

Tack B

Emily Thomas, Hopkins Public Schools

Imagine a language classroom where students are all looking at screens, they all have a device on their desk, students are laughing and posing for silly pictures with a classmate. They are all on task and working on an assignment. This session will explore ways to use cool technology tools in the world language classroom. Tools that will be discussed in the classroom are: ThingLink, ExplainEverything, PicCollage, Skitch, Google Apps for Education, GoogleDrive, GoogleSheets Apps, and many more. Note: most of the tools discussed in the session are iPad and tablet friendly, less ChromeBook and laptop friendly.

Language(s): Any

Level(s): Middle Grades, Secondary

CEU(s): Technology

507. Every Second Counts! Maximizing Our Time with Classroom Management, Student Engagement and Seamless Transitions

Morgan

Faith Laux, Carleton Washburne School

Our contact time with students is precious. Having consistent ways to engage students and transition from one activity to the next helps us take advantage of the time we have tremendously. In this session we will discuss ways to stay in the target language throughout different activities on any given day. Specific, concrete ideas will be discussed that can be implemented immediately.

Language(s): Any

Level(s): Middle Grades, Secondary, Higher Education

CEU(s): Diverse Learners

508. Crossing Cultures Through Literary Learning

Loft

Dr. Lisa Twomey, North Dakota State University

Dr. Fanny Roncel Ramirez, Concordia College

A good story or poem can pick us up and take us across borders to experience life with those who populate the pages. This session will illustrate how to use literature at any level of teaching for the purpose of enhancing cross-cultural awareness and knowledge. Through a given text students can learn of people and customs different from their own, but in this approach emphasis is given to the cultural products, practices and perspectives that they find similar. In other words, students identify how cultures far and wide are made up, in the end, of people who in many ways are not that different from themselves. This realization makes an understanding of cultural differences also easier to appreciate.

Language(s): Any

Level(s): Secondary, Higher Education

CEU(s): Literacy



Customized Educational
CETA TOURS
Tour Arrangements

QUALITY TOURS at
REASONABLE PRICES with
OUTSTANDING SERVICE

- No membership fees
- Over 30 years experience
- Pre-designed tours for smaller groups
- Fully-customized tours for large groups
- Family stay arrangements available

Stop by our booth or contact us to find out how CETA Tours can take the stress out of planning your next student tour.

CETA Tours • Menomonie, WI • 1-800-501-0397 • info@cetatours.com

Travel & Family Stay Programs & US Host Programs

40 YEARS
MAGNIFIQUE
1976-2016



The industry's best travel program experience for teachers and their student groups, call us today at **800.343.4690**

France is not just our specialty ...
France is all we do!

VIE 
vistas in education . com



MCTLC TEACHERS CAFÉ ON FACEBOOK

You are cordially invited to join the new Facebook group of Minnesota world language teachers! MCTLC Teachers Café is a forum for teachers to share your language teaching ideas, celebrate your success, and ask for feedback.

Already, members have posted questions about apps for learning languages and creating curricula for middle school exploratory classes. Join the discussion! www.facebook.com/groups/MCTLCTeachersCafe/

The group is for ALL language teachers of Minnesota, so please invite your friends and colleagues to join us. To maintain the group's trust and integrity, new members must be approved by a group administrator. Its membership is public, however only members may post and see its content. A Facebook account is necessary to become a member of MCTLC Teachers Café.

Be sure to follow MCTLC's public page at www.facebook.com/MCTLC.



LIKE US ON FACEBOOK



FOLLOW US ON TWITTER

Join us at future MCTLC Events!



Educational Tours

**BEGIN BUILDING AN
INTERNATIONAL PROGRAM**

Laura Kemp
Minnesota Tour Consultant
Laura.Kemp@ef.com
651-689-0012

GLOBAL CITIZENSHIP BEGINS IN MINNESOTA

For fifty years EF has been working toward one global mission: Opening the World Through Education. Our team of educators and consultants works with districts all across the country to provide culturally immersive educational programs. Our Language Immersion Tours combine authentic cultural experiences with lessons taught at EF International Schools or out on the road.

We've helped educators enhance their curriculums and provide 21st century learning experiences that promote critical thinking, problem solving, collaboration and global competence to help students better navigate and succeed in our globalizing world.

Teaching these skills is essential—teaching them in London, Paris or Beijing is transformative.

Please visit our conference booth to learn more.

The World Leader in International Education

eftours.com



EXHIBITOR INFORMATION

Our conference would not be possible without the financial support of our exhibitors. This information is provided for your convenience. If you saw a resource that could be useful to you, please contact them and mention you saw it at MCTLC.

- | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--|
| 1. Ordway Center for the Performing Arts | 6. Minnesota Zoo | 13. EF Educational Tours | 20. Quest Mexico/UAEMorelos |
| 2. Keep Buzzin' Body Products - Green Fundraising | 7. SANS Inc. 21st Century Technology for Language Learning | 14. INTERCULTURAL STUDENT EXPERIENCES | 21. Confucius Institute at the University of Minnesota |
| 3. Ed-Ventures | 8. CETA Tours | 15. TPRS Publishing, Inc. | 22. Concordia Language Villages |
| 4. Centro de Estudios Hispánicos de Segovia (CEHS) | 9. Educator in Service LLC | 16. American Student Travel Abroad | 23. Master Source, Inc., Arts of Ecuador |
| 5. Teatro del Pueblo | 10. Betty Lotterman | 17. Educational Programs LLC | 24. Santillana USA Publishing |
| | 11. Vistas in Education | 18. EMC School | 25. We Teach in China |
| | 12. Vista Higher Learning | 19. Language & Friendship | |

MCLTC 2015 FALL CONFERENCE EVALUATION

We need your feedback to continually improve our conference. Leave this at the registration desk. Thank you!

Reminder: *Did you pick up your attendance verification form for CEUs?*

Please rate the following areas. Feel free to add your comments.

	Poor		Acceptable		Excellent	Not Applicable
1. Online registration and payment process options	1	2	3	4	5	NA
2. Conference information on the website	1	2	3	4	5	NA
3. Communications prior to the conference	1	2	3	4	5	NA
4. Conference check-in and onsite registration	1	2	3	4	5	NA
5. Keynote Speaker (Stacie Berdan)	1	2	3	4	5	NA
6. Topics and quality of breakout sessions	1	2	3	4	5	NA
7. Exhibits	1	2	3	4	5	NA
8. Catering quality (lunch and refreshments)	1	2	3	4	5	NA
9. Opportunity to network and meet people	1	2	3	4	5	NA
10. Conference facilities	1	2	3	4	5	NA
11. Conference location	1	2	3	4	5	NA
12. Overall conference experience	1	2	3	4	5	NA

Feedback

1. What was the conference highlight for you?
2. MCTLC selects one session to represent our state as the “Best of Minnesota” at the Central States Conference. Does one session in particular stand out as worthy of this recognition? Why?
3. What topics would you like to see in future programs?
4. How can we improve our conference?
5. How did you hear about the fall conference?

Comments:

MCTLC 2015 AWARDS

Minnesota Teacher of the Year Award

Grant Boulanger

This award is given in recognition of excellence in language teaching.

Emma Birkmaier Outstanding Language Educator

Betty Lotterman

This award is given in recognition of outstanding service and support for world languages and cultures to someone within the language-teaching profession in Minnesota.

Outstanding Student Teacher Award

Claire McWilliams

This award is given in recognition of outstanding service and extraordinary potential in providing excellent instruction in the world language classroom by a student teacher.

Pro Lingua Award

Representative Kim Norton

This award is given in recognition of outstanding service to and support of education in world languages and cultures by a person or Minnesota organization/business that is not a world-languages educator.

Professional Service Award

Susan Nordquist

In recognition of service to students and the profession through provision of a quality language program by a language educator retired from a school in Minnesota.

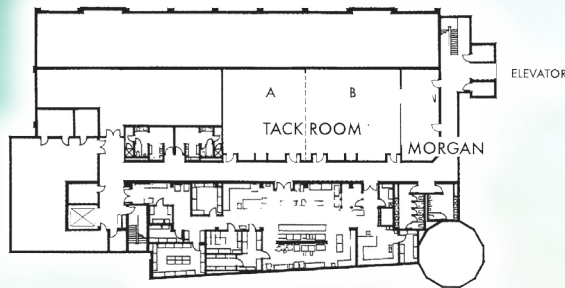
STAR Award Winners (Study Travel Achievement Recognition)

Jen Duronio

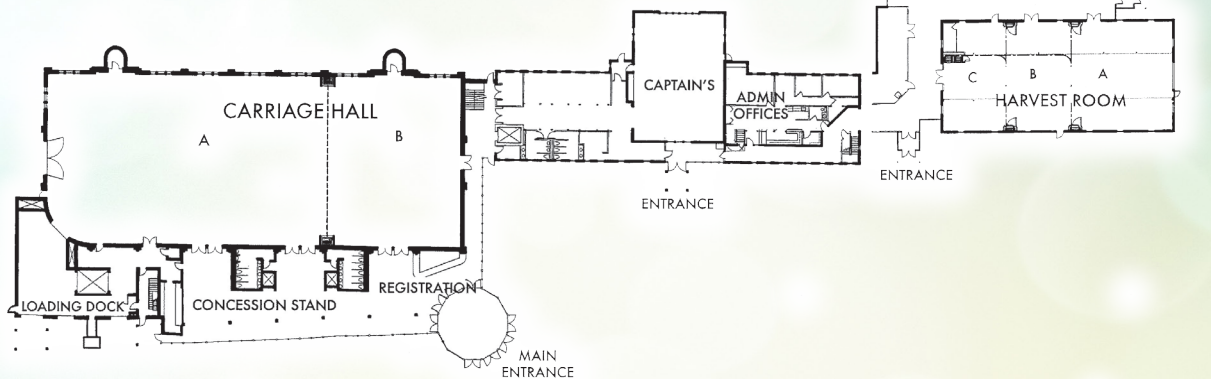
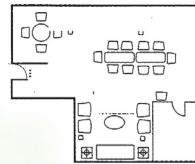
Adele Munsterman

EARLE BROWN HERITAGE CENTER MCTLC CONFERENCE

LOWER LEVEL



SECOND LEVEL LOFT



MCTLC Fall Conference Exhibitors 2015

Plan time to visit the exhibits. Thank you to our exhibitors for their generosity.

Enter to win a door prize at the MCTLC Regional Representative Table in the Exhibit Hall. After the luncheon, check the posted list of door prize winners in the Exhibit Hall to see if you've won!

Ordway Center for the Performing Arts

Keep Buzzin' Body Products - Green Fundraising

Ed-Ventures

Centro de Estudios Hispánicos de Segovia (CEHS)

Teatro del Pueblo

Minnesota Zoo

SANS Inc. 21st Century Technology for Language Learning

CETA Tours

Educator in Service LLC

Betty Lotterman

Vistas in Education

Vista Higher Learning

EF Educational Tours

INTERCULTURAL STUDENT EXPERIENCES

TPRS Publishing, Inc.

American Student Travel Abroad

Educational Programs LLC

EMC School

Language & Friendship

Quest Mexico/UAEMorelos

Confucius Institute at the University of Minnesota

Concordia Language Villages

Master Source, Inc., Arts of Ecuador

Santillana USA Publishing

We Teach in China